

# 第三章 否定副詞「不」和「沒」之語法結構與語義功能分析

在交際過程中，表達否定的方法很多，就語言系統而言，可以利用反問、有否定語意的詞語、疑問代詞等方式進行否定，也可以用否定標記，如漢語中的副詞「不」和「沒」來達到否定的目標。漢語中的「不」和「沒」是使用頻率最高的否定手段，兩者的句法特點雖存在著差異，卻又不是完全對立的，母語者在使用上可以隨心以其所要表達的意義選擇適合的表達方式，不過對以漢語為第二語言的學習者來說，若未能掌握兩者的差異，就可能產生混淆與偏誤。

對於兩者語法現象的差異，「我們對語法的基本哲學觀為：語法形式和語義結構之間具有一一映射的關係，每一種語法形式都對應一種特定的語義結構，語義和語法是密不可分的。」(石毓智，2001：16)換言之，語義會影響語法的現象，每個語法現象都是由內部的語義所支配的，當確立語義與語法之間的對應關係後，便可由語法現象發掘語義結構的特點，或由語義結構推知在語法形式上的表現。

本章將先探討「不」和「沒」的語法結構，分析在句子的表層結構中，能以否定詞進行否定的結構形式，並以檢視動詞分類與否定詞選擇的關係。繼而，觀察語法結構與語義之間的互動，藉由其中的基本語義功能和對立現象，釐清「不」和「沒」兩者的語義功能。

## 3.1 否定副詞「不」和「沒」之語法結構探討

### 3.1.1 否定副詞否定之成分

要討論「不」、「沒」在句子裡的語法結構，首先要先釐清什麼可以被否定，亦即「不」或「沒」能置於什麼成分之前，使其牽涉的價值為「不」或「沒」否定。對此，學者們的看法不盡相同，劉月華等(1996)認為「『不』和『沒(有)』都是否定副詞，可以用在動詞和形容詞的前面，但意義和用法都有不同。」(1996：253)；盧福波(2000)也認為「『不』、『沒有』都有否定的意

義，都可以放在動詞、形容詞前，對動作、性狀進行否定。但是它們的意義和用法不同。」(2000:50) 同樣認為可以否定動詞與形容詞的還有春范<sup>5</sup> (1980) 與石毓智 (2001) 等。石毓智 (2001) 表示副詞、連詞、助詞、語氣詞等，「因為不符合否定詞的語義要求，故都不能用「不」或「沒」否定。」(2001:34)

不過也有其他的看法如下：

1. 「『不』用在動詞、形容詞或個別副詞前，表示否定。」(呂叔湘，1980:90)
2. 「『不』是否定副詞，用在動詞、形容詞或其他副詞之前，表示否定。」「『沒』是否定副詞，在句中做狀語，限制動詞、形容詞。」(楊慶蕙，1996:4/42)
3. 「『不』是現代漢語中應用得最廣泛的一個否定副詞。它可以否定動詞、形容詞、介詞，不能直接否定名詞」(李瑛，1992:61)
4. 「不：1. 用在動詞、形容詞前，否定行為、性質、特點。2. 單用。3. 用在少數名詞或名詞性成分前<sup>6</sup>。4. 用在介詞短語前。」「沒有：1. 用在動詞和動詞短語前。2. 用在某些表示狀態、變化的形容詞前。」(李曉琪，2003:26)

除了否定動詞與形容詞外，呂叔湘 (1980) 與楊慶蕙 (1996) 認為「不」可以用在副詞之前，李瑛 (1992) 與李曉琪 (2003) 認為「不」可以用在介詞之前。由以上文獻看來，一般都認為動詞與形容詞是可以被否定的。而對副詞、介詞可否出現在否定詞之後則有不同的看法。

在各文獻中提出的一些副詞、介詞為否定詞「不」或「沒」所否定的例子如下：

5. 他不常常喝酒。 (Li 與 Thompson, 1983:280)
6. 那天開會，我們沒都參加。 (肖輝嵩，1984:11)

<sup>5</sup> 春范 (1980:12) 表示「否定副詞『不』和『沒(有)』都可以放在動詞或形容詞前面作狀語」。

<sup>6</sup> 李 (2003) 提出的例句為：「這些房子排列得很~規則/少數~法商人賣假冒商品/偷看別人的日記是~道德的行為」，「不」以與後面的名詞結合詞彙化，並非否定名詞，應將之視為狀態動詞。

7. 教育孩子不在鐵路邊玩耍。 (李瑛, 1992:69)

8. 他從來不在自由市場買東西。 (李曉琪, 2003:26)

例 5 與例 6 是副詞位於否定詞之後, 例 7 與例 8 是句構上將介詞置於否定詞之後。對於這類的結構, Teng(1977)提出了「句子否定」(sentence negation) 與「句子否認」(sentence refutation) 的概念。先看下列例句:

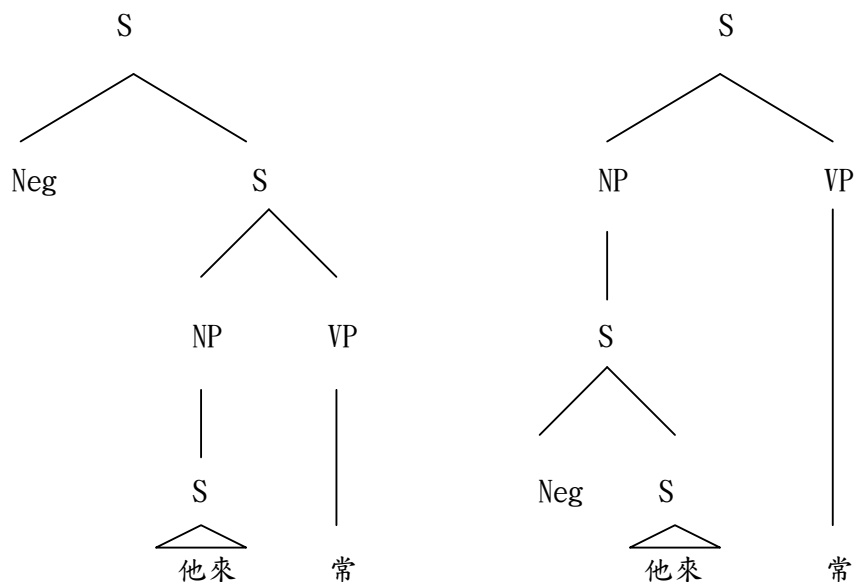
9a. 他不要來。

b. 他不是要來。

Teng(1977)認為「句子否定」是比較能獨立於上下文的, 而「句子否認」則有所預設。9a 可為「每個人都來嗎?」或「他要來嗎?」的回答, 而 9b 則非一完整的發言, 一定會再有某些解釋, 如:「他被迫來」。因此 9a 為「句子否定」, 9b 可為反駁或否認先前的話語, 如「為何他想來?」或「他也想來?」, 句中預設了「他要來」, 此即「句子否認」。因此「句子否定」是在命題結構中否定命題, 而「句子否認」卻是在信息結構上, 否定信息。而否定一個先前說出的信息是正常的, 如:「他不是不要來」、「他不是不想去」。此外, Teng(1977)也表示在多數的「句子否認」中,「是」明顯地位於否定詞之後, 為較高層的謂詞, 且允許在清楚的語境中隨意刪除, 刪除後不會有任何意義的改變。再看下列例句及其對應的深層結構樹狀圖:

10a. 他不常來。

b. 他常不來。



圖三-1 句子否認結構樹狀圖(=10a) 圖三-2 句子否定結構樹狀圖(=10b)

Teng(1977)表示在圖三-1裡，否定詞控制了「常」，且否定「常」，但是嵌入句的句子則被視為肯定的，亦即是「他來」是肯定的，句子的預設是「他來」，只是並非「常」。反之，在圖三-2裡「常」控制了否定，但不被其否定，「常」被視為是肯定的，但是嵌入的句子是否定的，是「他不來」，「常」提供了情態部分的資訊。因此，Teng(1977)的假設是只有一種否定，如 10b「他常不來」，亦即為「句子否定」。而在像 10a 這樣的句子中，副詞等表現情態的部分，形成了一個較高層的謂詞，為否定詞所控制，情態上有所變化，但在深層結構中「他來」仍是肯定的，形成所謂的「預設」(formatives presupposed)，此種結構即為「句子否認」。故 Teng(1977)認為當否定成分在表層結構中出現在副詞的左邊，即為「句子否認」。與「句子否定」應有所區別。

不過並非所有副詞都可以置於否定詞之後，形成「句子否認」。Li 與 Thompson (1983) 依副詞在句中出現的位置將副詞分為兩大類：「移動性副詞」與「非移動性副詞」。移動性副詞「不但可以跟在主題後面，而且也可以出現在句首」，「主要的作用之一乃是其本身為句子性副詞，提供了一個語義架構，句中描述的事件便限於在其間發生」(1983：266-267)，如：暫時、顯然、也

許、大概、幸虧、難道等。而「由於移動性副詞都是提供整句以語義架構的副詞，則否定的範距自然不包括此種副詞」(1983:277)。Li 與 Thompson (1983) 所謂的「範距」是指否定詞「語義影響所及的句子部分」「通常某作用詞作用的範距常在其後方」(1983:277)，亦即否定詞的範距在其後面，而移動性副詞不能出現在否定詞的後面，應該出現在否定詞之前，即結構中有移動性副詞的句子只能形成「句子否定」，不能形成「句子否認」。如：

- 11a. 你難道不想發揮自己的思想嗎？ (平衡語料庫)  
b. 難道你不想發揮自己的思想嗎？  
c. \*你不難道想發揮自己的思想嗎？

而否定詞與非移動性副詞之間的相互作用，則「涉及此類副詞的語義及其範距，還有否定詞的範距」(1983:277)，否定詞出現的位置端看非移動性副詞的語義與取向來決定，形成「句子否定」或「句子否認」，或兩者皆不可。徐春香(1990)甚至認為「這完全是語義上是否合邏輯的問題」(1990:178)。劉月華等(1996)依照副詞的意義做了分類：時間、範圍、重複或頻率、程度、語氣、肯定或否定以及情態等七類，以下逐一做簡短的分析。

### 3.1.1.1 否定副詞與副詞之搭配

(一) 表示時間和頻率的副詞如「剛、已經、早、就、將、立刻、起初、從來、隨時、忽然、又、再、還、也、常常、往往、不斷…」等，表示事件的時間或頻率。

- 12a. 他剛剛不說話。  
b. \*他不剛剛說話。  
13a. 他已經不做壞事了。  
b. \*他不已經做壞事了。  
14a. 他還不喜歡中國菜。

b. \*他不還喜歡中國菜。

15a. 他常常不喝酒。

b. 他不常常喝酒。 (Li 與 Thompson, 1983: 279-280)

16. 接到了電報，他也沒立即動身。

17. 我沒一直躺著，有時也出去溜達溜達。(肖輝嵩，1984: 11)

18. 不馬上去上海。(沈開木，1984:408)

19a. 我一直沒生病。

b. 我沒一直生病。

20a. 他天天不上班。

b. 他不天天上班。(袁毓林，2000:99)

由以上例句可以發現，有些副詞可以置於否定詞之後，有些不能。對此，Li 與 Thompson (1983) 認為不能置於否定詞之後的「都與時間上的某一點有關」，「某事件或狀態在某一時刻成立或不成立，如果我們想談一事件而卻又以為此事件成立於子無虛有的時刻，這是不合邏輯的」，例 14 「『還』在這裡的意思是『依舊』，也就是指目前成立的事實過去亦為真實」(1983: 279-280)，故此事實可為肯定如「他還喜歡中國菜」或如 8a 為否定，但是 14b 否定詞與「還」語義上則有衝突之處，因此不能置於否定詞之後。肖輝嵩 (1984) 也指出，表示「已然」的「已、已經、曾<sup>7</sup>、曾經」等，與表示「未然」的「將、將要、就要、即將」等均屬此類。

(二) 表示範圍的副詞如「都、全、統統、一共、一概、一起、只、僅僅、獨、單、光…」等。在表達範圍概念時，達到、超越或不及該範圍，的確是存在於現實中的可能，因此肖輝嵩 (1984) 認為範圍副詞大都可位於否定詞

---

<sup>7</sup> 劉月華等 (1996) 認為「表示否定時，一般用「沒(沒有)」來代替「曾經」。例如：「你曾經來過中國嗎？--我沒有來過中國。」「也可以用『不曾』，書面與色彩更濃。」

(1996:228-229) 而石毓智與李訥 (2000) 表示「十世紀之前，『未曾』和『不曾』都是臨時的搭配」，可是後來「凝結成一個複合標記」(2000:48)。因此應將「不曾」視為一個否定標記。

之後，受否定詞支配。

21. 那天開會，我們沒都參加。

22. 他工作還是有成績的，誰也沒一概否定嘛！

23. 小李並沒光說，實際行動也是有的。 (肖輝嵩，1984:12)

24. 不完全明白這個道理。 (沈開木，1984:408)

25a. 三班的同學都沒去圖書館。

b. 三班的同學沒都去圖書館。 (戴耀晶，2000:48)

26a. 那些客人我全不認識。

b. 那些客人我不全認識。 (徐春香，1990:178)

戴耀晶(2000)以例25提出否定的範圍有不確定性，而肯定範圍有確定性。例25的肯定形式為「三班的同學都去了圖書館」，「句中的每個詞語都得到了肯定，都在肯定的範圍之內」(2000:48)，但戴(2000)認為「三班的同學都去了圖書館」相對應的否定句卻有兩個，即25a表示的「全部沒去」與25b的「部分沒去」，「一般來說，否定範圍是緊接在否定標記之後的那個詞語」，因而斷言「否定句的否定範圍有不確定性，有多種可能性，否定範圍有歧義。」(2000:48)不過25a和b的差別是在「句子否定」與「句子否認」的不同，25a是能獨立於上下文，沒有預設的，而25b卻預設了「三班的同學去了圖書館」，被否定詞支配的只有表示範圍的「都」。前者否定的是命題，而後者是信息結構上的問題。因此「三班的同學都去了圖書館」相對應的否定應該還是25a「三班的同學都沒去圖書館」，而非「三班的同學沒都去圖書館」。

另外，肖(1984)將範圍副詞分為表示「範圍廣」與「範圍小」兩類，在否定詞控制這兩類動詞時表示的語義不同。否定詞「加在表示範圍廣的副詞前，表示未達到某種範圍」(1984:12)，如例21、例22、例24、例25b與例26b；而「加在表示範圍小的副詞前，表示未侷限於某種範圍」(1984:12)，如例23。

(三) 表示程度的副詞有「很、極、挺、太、非常、十分、最、更、相當、

稍微、比較、過於…」等。

27. 怎麼回事，到現在他也沒十分明白。

28. 老王沒過於難受，似乎對什麼事都想得開。

29. 天沒太亮，他就出去了。 (肖輝嵩，1984：11)

30. 他長得也並不太矮。

31. 我也不十分清楚。 (馬清華，1986：439)

32. 他不很用功。 (徐春香，1990:178)

肖(1984)認為能置於否定詞之後的程度副詞「限於表示『程度高』意義的，數量不多，主要有『很、太、十分、格外、特別、更加、過於、越發』等。」且此結構中的否定詞「只否定程度副詞，表示狀態或變化未達到某種程度」<sup>8</sup>(1984:11)。何以只限於表示「程度高」的程度副詞能受否定詞支配？這牽涉到該程度副詞表示的「量」。「否定可分為質的否定和量的否定，質的否定是否認事物的存在或事件的發生，語義含義是『無』。量的否定是否認事物或事件在數量上的規定性，語義含義是『少於』」(戴耀晶，2000：45)。而石毓智(2000)也表示否定詞「要求所否定的概念在量上必須具有一定的伸縮性，即能夠表達在一定的數量幅度上變化的義項，以便能夠容下被否定的義項『少於、不及』。」(2000:28)因此根據程度副詞的語義特徵，石(2000)表示『『最』的意義為『表示極端、勝過其餘』，『頂』和『極』的含義與『最』相同。『最』修飾形容詞時，是指在給定的具有相同性質的成員中程度最高的一個，範圍非常清楚，整個短語沒有模糊性，在量上沒有伸縮性」(2000：130)因此不能否定<sup>9</sup>。而表示程度低的「有點」，「『有點+形』比『不+形』可以看作只高一個量級，所以對『有點+形』否定的結果在意義上等值於『不+形』，也就是說『有點好』的否定式實際上是『不好』。結果就沒有『不有點兒A』的說法。」(2000:131)而表示程度高，但又非極端的「很」，「『很』的意義為『程度高』，『十分』、『太』等與『很』義相同。可以看出，『很』的含義是相當模糊的，『很+形』短語所指的範圍不確

<sup>8</sup> 肖(1984)所指的否定詞為「沒」，亦即肖認可「沒+很+謂語」為合語法之結構。但此結構與當代「台灣國語」有關，將在後文討論。

<sup>9</sup> 石(2000)指的否定詞為「不」。



定，究竟哪些是程度高，哪些不是，頗難說清楚，…由『很、十分、太』組成的形容詞短語量上具有很大的寬容度」(2000:130-131)，因此可以加在否定詞之後，受否定詞控制。

(四)表示語氣的副詞，有「幸虧、多虧、難道、何嘗、居然、究竟、到底、反正、果然、明明…」等。前面說過，肖輝嵩(1984)認為除語氣副詞外，其他副詞都或多或少地可以構成「沒+副詞+謂詞」格式，亦即語氣副詞必不可被「沒」否定，不過並未說明原委。本研究認為這與語氣副詞的語法功能和結構有關。黃國營(1992)表示「語氣副詞位置比較靈活，可置於主語前，亦可置於主語和謂語之間，顯然是修飾全句的」(齊滄揚等，2002:154)。故就結構上來看，語氣副詞為Li與Thompson(1983)所謂的「移動性副詞」，認為移動性副詞不能置於否定詞後，為否定詞所支配，「由於移動性副詞都是提供整句以語義架構的副詞」(1983:277)「主要的作用之一乃是其本身為句子性副詞，提供了一個語義架構，句中描述的事件便限於在其間發生」。(1983:267)因此語氣副詞不能被否定。

(五)表示肯定、否定的副詞有「不、沒(有)、未必、必定、必然、未、別、勿…」等<sup>10</sup>。肖(1984)認為「沒+然否副詞+謂詞」的結構，「肯定副詞不能這樣用，否定副詞一般也只限於『不』」(1984:12)，亦即不能用「沒」加「必然」、「必定」等肯定副詞，也不可以在「沒」後加「沒」，只能在「沒」後加「不」，如：

33.?我可沒不講。有話就得講嘛！怕什麼！

34.?他沒不努力，就因為基礎差，成績上不來。 (肖輝嵩，1984:12)

肯定副詞「必定」、「必然」都較常用於書面，否定形式應用「未必」表達，因此不能在前面加上否定詞。另外，對於兩個否定詞連用，石毓智(2000)表示「否定詞之間有種互斥性，即兩個否定詞不能緊連著用。一些以『不』、『沒』等為語素構成的形容詞…由於否定詞之間這種互斥性，兩個『不』不能連用，這時它們也就不能再加『不』否定。譬如；『不利、不妙…沒臉、沒譜…』，…它們

<sup>10</sup> 劉月華等(1996)將「一定」列為肯定副詞。但鄧守信認為「一定」非副詞，詳見「漢語語法論文集」(2005)第335頁至第336頁。

都不能用『不』或者『沒』否定」(2000:122)。石(2000)認為否定詞之間存在互斥性，所以不能緊連著用，不過並未言明否定詞的互斥性是否只存在於兩個相同的否定詞之間，即「不」與「不」之間，「沒」與「沒」之間，抑或同樣存在於「不」與「沒」之間，「沒」與「不」之間。

試將上面的例 34 改寫成兩個否定詞緊連著用的各種情況，如下例 35a-b，可以發現如石(2000)所言，例 35a-b 確實均非合法的句子，因此當要進行雙重否定時，「是」必須出現於兩個否定詞之間，且由於「沒」不能否定「是」，所以只限於「不是不…」與「不是沒…」的結構。如例 35d-f，例 35a 與 c 在否定詞之間加入「是」即成例 35d 與 e，成為合法的句子：

- 35a. \*他不不努力。
- b. \*他沒沒努力。
- c. \*他不沒努力。
- d. 他不是不努力。
- e. 他不是沒努力。
- f. \*他沒是不/沒努力。

以「不」否定「沒」如例 35c 也非合法的句子，不過肖(1984)所提出的「沒」加上「不」如例 33 與例 34「沒不講」、「沒不努力」亦不應視為合法的句子。「『沒』或『沒有』可用於否定存在、領有以及動作行為的發生、完成」(劉月華等, 1996:254)，在否定存在、領有時，「沒」後面接的是名詞組，在否定動作行為的發生、完成時，後面接的是動詞。在例 33 與 34 裡，「不講」與「不努力」本身並無「發生」、「完成」可言，因此不能被「沒」所否定。這類句子的出現應為受方言影響所致。曾心怡(2002:44)提出「台語的『u+VP』的結構進入了國語的系統，使「有」多了助動詞的功能，形成『有+VP』這樣的台灣國語，可以是『有+動作動詞』表示完成、存在或習慣，也可以是『有+狀態動詞』表示存在」，以此，例 33 可還原肯定式為「有不講」，而「沒」即欲否定「有不講」的存在；例 34 以「沒」置於「不努力」之前，要否認「不努力」的存在。這類的句子雖然存在於受方言影響的語言使用中，但不應視為

合法的結構。因此，石（2000）所認為的否定詞之間的互斥性，應可認為是介於「不」與「不」之間、「沒」與「沒」之間、「不」與「沒」之間以及「沒」與「不」之間的。

（六）表示情態的副詞有「猛然、依然、仍然、逐漸、漸漸、親自、擅自、互相、特地…」等。情態副詞的性質與歸類是副詞中爭議較多的。齊滄揚等（2002）表示情態副詞與一般副詞相較，「前者意義較實在，多表示具體詞彙意義。後者較空靈，側重於表示語法意義」（2002:138），在句法上，「情態副詞不能直接加否定副詞構成否定形式，只有少數加『de』後可用在『是』後面，也可以用在『不是』後邊，這時被否定的是『的』字短語。如『他說那話不是有意識的』」（2002:142）。亦即要否定情態副詞需要以「是…的」結構來進行，不能將之置於否定詞之後。不過肖（1984）提出下列例子：

36. 東西都是現成的，沒特意準備。

37. 我沒親眼看見，只是聽別人這麼說。 （肖輝嵩，1984：12）

肖（1984）甚至表示「沒+情態副詞+謂詞」，「經常用於此種格式的情態副詞有『親自、親眼、擅自、互相、特意、特地、猛然、白、大力、大肆』等」（1984:12）。除了其中的「白」應該為近代漢語預設否定副詞（張誼生，1999）外，其他的以及劉月華等（1996）所列出的常用情態副詞經過實際查平衡語料庫後發現，能為否定詞否定的情態副詞不多，且出現的語料句數也相當少：

表三-1 平衡語料庫中「不」與「沒」否定情態副詞的情況

情態副詞	總筆數	「不」+情態副詞之數量	「沒」+情態副詞之數量	例句
親自	277	6	0	他只專心賣茶，而不親自買茶…
逐漸	804	1	0	如果社會不逐漸減少家庭暴力事件的發生，會…
互相	592	3	0	由於這兩種方式並不互相衝突，同時擁有更能…
特地	119	0	0	(無)
特意	30	0	0	(無)
猛然	35	0	0	(無)
依然	301	0	0	(無)
仍然	789	0	0	(無)
逐步	154	0	0	(無)
漸漸	371	0	0	(無)
擅自	21	0	0	(無)
百般	20	0	0	(無)
毅然	35	0	0	(無)
親眼	65	0	0	(無)
大力	130	0	0	(無)
大肆	55	0	0	(無)
Total	3789	10	0	

肖(1984)與劉(1996)列出的這十六個情態副詞，在平衡語料庫中共有 3789 筆語料，其中僅有 10 筆將情態副詞置於否定詞之後，且集中在以「不」否定「親自」，完全沒有「沒」。由於語料的比例低，顯示否定情態副

詞並非一般的、普遍的使用情況，因此在情態副詞能否被否定的問題上，應視為不可。

以上依各副詞的類別檢視與否定詞搭配的情況，發現在語義上未否定命題，僅表達情態的副詞部分被否定，因此應區別「句子否認」與「句子否定」，且檢驗各類副詞與否定詞的搭配結果為：

- a. 時間、頻率副詞：並非全部都可以被否定，需依其語義內涵來決定。
- b. 範圍副詞：大都可被否定。
- c. 程度副詞：表示極端程度的副詞如「極」、「最」、「有點」都不能被否定，只有在量的概念上較模糊的「很、太、十分」等可以。
- d. 語氣副詞：在結構上是移動性副詞，因為修飾整個句子，給予語義上的架構，故都不能被否定。
- e. 肯定、否定副詞：肯定副詞不能被否定。否定副詞之間有互斥性，不能直接在否定詞之前加上另一個否定詞，必須在兩者之間插入「是」。
- f. 情態副詞，只有極少數例外，一般不能被否定。

因此，在否定副詞「不」與「沒」能否否定副詞方面，結論是大部分的副詞並不能被否定，換言之，否定副詞並非「不」和「沒」的語法功能之一。

### 3.1.1.2 否定副詞與介詞之搭配

除了副詞之外，介詞能否被否定，各文獻的說法不一。首先，應該先釐清介詞與介詞組（或稱介詞短語）的概念。「介詞位於名詞（短語）、代詞前，與名詞（短語）、代詞構成介詞短語。」「介詞短語在句子裡作狀語，作用是介紹出跟動作行為、性質有關的時間、處所、方式、範圍、對象等」（劉月華等，1996：263）而主張介詞能被否定，實際上指的並非只否定介詞：

38a. 這個水塔不比樹高。

b. 不在學校開運動會。

c. 沒給小王打針。

d. 不到商店買東西。

(石毓智, 2000:185)

石(2000)舉出這四個例子,「應該認為否定詞都是否定緊隨其後的介詞短語。比如 a 不是說水塔不高,而是說沒有達到樹的高度;b 不是說不開運動會,而是說開運動會的地點不在學校;c 不是說沒打針,而是說打針的對象不是小王;d 不是說不買東西,而是說買東西的地方不在商店。」那麼,何種介詞組能被否定?石(2000)認為「幾乎所有的介詞都是非定量的,……因此,它們都可以用『不』或『沒』否定」。不過含有下列介詞組的句子並不能被否定:

39a. 自從到中國以後,她的身體好起來了。

b. \*不自從到中國以後,她的身體好起來了。

40a. 他除了教書,還搞研究工作。

b. \*他不除了教書,還搞研究工作。

41a. 關於期終考試,還要研究一次。

b. \*不關於期終考試,還要研究一次。

42a. 當你遇到困難的時候,一定要鼓起勇氣。

b. \*不當你遇到困難的時候,一定要鼓起勇氣。

(劉月華等, 1996:264-268)

李瑛(1992)提出「能動性介詞」與「客觀性介詞」,認為「內容中蘊含著有支配者的介詞是能動性介詞;反之是客觀性介詞」,能動性介詞能被否定詞否定,而客觀性介詞不能。李瑛所謂的能動性介詞包括:從、在、到、趁、往、朝、向、由、沿著、順著、按照、依照、本著、經過、通過、根據、憑、用、靠、拿、為、對、同、與、和、給、把等。客觀性介詞包括:當、自從、對於、關於、由於、除了、被、隨著、於等。如:

7. 教育孩子不在鐵路邊玩耍。

43. 南關村有個建築隊，打著集體的招牌卻不為大伙掙錢，帳目也不清……。

44. 我不在晚上寫文章。

45a. \*不對於這個問題發表意見。

b. 對於這個問題不發表意見。 (李瑛，1992：69)

李(1992)認為例7與例43、44句中的否定詞「不」表示了「句中的實際主語主動否定了介詞所提示的內容」，因此蘊含支配者的能動性介詞能以否定詞否定。而「客觀性介詞包含的內容大都與既成事實有關」，既然「內容是介紹以往發生的事，時間既已過去，就無人能支配能主宰了，也就不能使用『不』否定，因為是介紹既成事實，也不能用『沒有』來否定」，如例45等客觀性介詞都沒有否定形式。

不過，有時否定詞所否定的似乎也不僅止於「介詞所提示的內容」。肖(1984)認為有兩種情況，一種是否定詞「在語義上指向整個狀謂短語」，如例46，一種是「只指向介詞短語」，如例47。

46. 可是他沒和虎妞商議，省得又招她一頓閒話。

47. 我朝別人借的，沒朝他借。 (肖輝嵩，1984:12-13)

例46既否定商議的對象，也否定商議動作的發生，但例47僅否定對象的選擇「朝他」，而不否定「借」的動作發生。對此，Teng(1977)認為仍是「句子否認」與「句子否定」的區別。Teng表示當Neg-x-y在表層結構中產生，否定並不會自動延伸到緊鄰的成分之外，此為「句子否定」的真值。而在「句子否認」中，不是x或y個別被否認，就是x跟y一起被否認。如「他不在家吃午飯」，並不是指他完全不吃，而是地點不在家裡，但當一個人提問「你有多喜歡在中國念書」時，可能的回答有：

48a. 我不是在中國念書。

b. 我沒有在中國念書。

這樣的回答暗示了幾種可能：(a)他念書，但不在中國，(b)他在中國，但從不念書，(c)他不在中國，也沒在那兒念書，亦即他在別的國家做別的事。

因此在否定詞否定介詞組的語義指向方面，也應釐清「句子否定」與「句子否認」之別。

由以上的討論可以發現，只有部分的副詞可以置於否定詞之後，受否定詞支配，而介詞方面，否定詞否定的不僅限於介詞本身，而是得包括介詞之後的成分，亦即整個介詞組，且由於介詞性質的不同，部分介詞組可以被否定，部分不可。故本研究認為在討論否定詞的語法結構時，否定副詞或介詞並非否定詞主要的語法結構，一般而言，主要的語法結構應該是用於否定動詞與形容詞。

### 3.1.2 否定副詞與動詞分類

#### 3.1.2.1 動詞二分與動詞三分

一般認為否定副詞「不」與「沒」可以否定動詞與形容詞，不過搭配情況與意義不同。劉月華等（1996）認為「動作動詞、狀態動詞以及表示心理活動的動詞既可以用『不』否定，也可以用『沒』否定。」（1996:257）劉等（1996）所界定的動作動詞是表示動作行為的動詞，如：「吃、看、聽、說」，狀態動詞為表示人或動物的精神、心理、生理狀態的動詞，如：「愛、恨、喜歡、想念、希望、瞎、餓、醉、病、癩、聾」等（1996:153-154）。但依其主張檢視，卻可以發現下列的句子不合語法：

49a. 我不愛爸爸，我不愛媽媽，我愛毛主席。

b. \*我沒愛爸爸，我沒愛媽媽，我愛毛主席。

50a. 我們希望他們是觀眾討論的對象，卻不希望他們被當做權威。

b. \*我們希望他們是觀眾討論的對象，卻沒希望他們被當做權威。

51a. 我沒病！

b. \*我不病！

（平衡語料庫）



在劉等（1996）所分類的狀態動詞中，有的動詞不能用「沒」進行否定，如例 49「愛」與例 50「希望」，有的不能用「不」否定，如例 51「病」，並非如上述所言的既能用「不」否定，也能用「沒」。這些動詞在句法上表現不一致卻被歸為一類，足見動詞之間的差異性是被忽略的，在句法上，要由這樣的動詞分類來觀察與否定詞「不」和「沒」的互動相當困難。

在形容詞方面，聶仁發（2001）表示「部分單音節形容詞既能用『不』又能用『沒有』否定，但意義上有明顯區別」「形容詞用『不』否定時不改變其性質，而用『沒有』否定時，卻從靜態變動態」。（2001:22）劉等（1996）也表示當「沒（有）」用在形容詞前，否定狀態的出現。」（1996：255）如：

52a. 老王身體不好，要多休息。

b. 老王身體沒好，讓他休息。

聶（2001）認為「『不好』是指『身體狀況』，『沒好』是指身體恢復情況，『不』否定的是性狀，是靜態的，『沒有』否定的是變化，是動態的。」亦即主張狀態動詞既是靜態的性質，也是動態的變化，靜態與動態並存。但亦無法解釋下列的句子：

53a. 他臉紅了。

b. 他的臉沒紅。

54a. ??他勇敢了。

b. \*他沒勇敢。

（Teng，1974：84）

例 53a 可以用「了」表示變化的完成，以「沒」進行否定，表示變化未發生。但例 54 不僅能否用「了」表示變化完成令人質疑，用「沒」進行否定更明顯地不合語法。故以為形容詞同時具備靜態與動態，用「不」否定狀態，用「沒」可否定變化，並非全面性的觀察，並非所有的形容詞都具備這樣的語義特性，因此形容詞與否定詞的互動，也缺乏系統性。

以上否定詞與動詞、形容詞互動紊亂是來自於動詞與形容詞的分類未能反映句法現象。Teng(1974)認為「一般對動詞與形容詞的二分法（如印歐語

言)在漢語中是無效的」(1974:80)。由以上的例子已經可以證實。「我們不必為了遷就西方語法的傳統，而強行把沒有構詞變化的漢語，也放在『形容詞-動詞』這樣的詞類框架裡。」(屈承熹、紀宗仁，2006:36)因此本研究將採另一種動詞分類法。

Teng(1974)從生成語義學(Generative Semantics)格的角度，對動詞語義特性進行分析，進行動詞分類，能在句法上做最大的反映。Teng將動詞分為「動作動詞」(action verbs)、「狀態動詞」(state verbs)與「變化動詞」(process verbs)。所謂「動作動詞」，指表示行為或動作的動詞，為施事者(agent)可主宰的生理或心理活動，因此該類動詞都會有起始，也都會結束，如：吃、買、唱、學、殺、拔、吞、吃、燒、洗、哭、爬、飛、坐、吠、玩。所謂「狀態動詞」，指表示性質或狀態的動詞，包括心理動詞、能願動詞、形容詞和屬性動詞如「是」等動詞，「狀態動詞的主語或受事者(patient)無法控制其性質或條件。因此，比方說，一個人可以決定學(動作)一個語言，但他不能決定知道(狀態)一個語言。知道一個語言是一種狀態，是由學習語言的動作而來的結果。」(1974:82)狀態動詞所表示的狀態性質無關開始與結束，亦即所表述的是某種程度上穩定而沒有內部時間結構的狀態。如：能、會、知道、希望、怕、恨、愛、像、是、高、大、白、胖、美、大、小、冷、熱、累、快、慢、好。所謂「變化動詞」，指表示狀態變化的動詞，「表示從一個狀態轉變為另一個，因此動詞『死』表示由『活的』(alive)到『死的』(dead)的變化。…非正式地，我們可以將動作動詞看成動態的(dynamic)，把狀態動詞看成靜態的(static)，變化動詞看成瞬間動態，(因為牽涉到事件的改變)與靜態的(因為表現出結果的狀態)。這解釋了為什麼變化動詞有時候在句法上像動作動詞(能加上表示完成的「了」)，有時候像狀態動詞(與表進行態的「在」不相容)」。(1974:82)該類動詞有過程性，不但有開始也瞬間結束，且是開始即等於結束，如：死、破、沈、化、走、病、醒、完、敗、掉、開、退、逃。

此動詞分類的結果與否定詞「不」和「沒」之間的句法互動極佳，以聯合知識庫與平衡語料庫中蒐集到的語料為例：

#### A. 狀態動詞

55. 今年看腸胃科，吃腸胃藥又腹瀉一星期，喝點魚湯、吃炒青菜，又

覺得不舒服，掛急診醫師說是腸躁症。

56. 惡性循環下的生活，他父母終於離婚，但阿傑的媽媽沒有工作能力，也不願意回南非。

57. 江口洋介對著蘇照彬說，「你不能忘了我，下次再有演出機會，你一定要找我。」

58. 因為就陳水扁而言，有必要對外說明、解釋的，是蘇，不是他。

#### B. 變化動詞

59. 目前狀況稍好，已轉進普通病房，但人依舊沒醒，怎麼叫都不理，只有眼球仍會轉動，比植物人好一點。

60. 突然「嘶」的一聲，我的褲子破了，一整條都開花，露出大腿，褲袋倒沒破，大家都笑出來。

61. 十幾天以後，匈奴人發現蘇武居然沒死，以為暗中一定有神靈保護蘇武，……。

#### C. 動作動詞

62. 這名婦人生產過後即未看過婦產科醫師，也從未做過子宮頸抹片檢查，約自半年前腹部隆起，常感腹部悶痛，但她都強忍住而不看醫師。

63. 我就趕快糊，但是，因為我剛才沒看人家怎麼把泥土糊在包蛋的溼報紙上，……。

64. 陳水扁總統確定只出席當晚的「台灣站起來」晚會，並上臺致詞，但不參加當天下午的遊行。

65. 吳宗憲生日晚宴，徒弟康康沒被受邀，「我也是晚宴隔天才聽九孔說有這場派對的」，他好似忘了吳宗憲生日。沒參加吳宗憲狂歡生日派對。

狀態動詞例 55-58 的「不舒服」、「不願意」、「不能」、「不是」都不可以改成

「沒」，變化動詞例 59-61「沒醒」、「沒破」、「沒死」也不能用「不」代換，例 62 跟例 63 的動詞是動作動詞「看」，依語義不同可選擇用「不」或「沒」否定；例 64 與 65 的動詞都是「參加」，「不參加」與「沒參加」則有不同的否定語義功能。

由上列的搭配分佈可以發現「不」和「沒」與動詞搭配的概況，狀態動詞用「不」否定，變化動詞用「沒」否定，而動作動詞則是兩者皆有，可以用「不」否定，也可以用「沒」。以下圖表示之，○表示可以搭配，×表示不行：

表三-2 動詞三分與否定副詞「不」、「沒」的搭配互動

	不	沒(有)
動作動詞	○	○
狀態動詞	○	× <sup>11</sup>
變化動詞	×	○

此動詞分類乃是由動詞的語義特徵所構成，語義特徵影響語法表現，能與「不」與「沒」的語義功能做極佳的搭配。「沒」可否定動態的動作事件的發生或完成，因此具有動態特徵的動作動詞與瞬間動態的變化動詞即由「沒」否定，非動態的狀態動詞不可以；「不」可否定非動態的事件，如意志或習慣性的事件，以及否定狀態性質，因此可以否定非動態的狀態動詞，以及否定動作動詞表示不具有意志或習慣從事某動作。故亦能由與「不」、「沒」搭配上的差異清楚反映此三類動詞語義特徵之不同。

試以此動詞分類來檢視例 49-例 51 與例 53-54，例 49 的「愛」與例 50 的「希望」均為狀態動詞之一，都應以「不」否定之，不能用「沒」。例 51 的「病」是變化動詞，只能以「沒」否定，不能用「不」。例 53「他的臉紅了」的「紅」為變化動詞，用「沒」否定，例 54 的「勇敢」則為狀態動詞，

<sup>11</sup> 一般認為的「沒」搭配形容詞表示否定狀態變化的用法，如「他的身體『沒好』」，應為「沒」搭配變化動詞的用法，請見第 42 頁至第 44 頁說明。另一類以「沒」否定狀態動詞但不表示狀態變化的用法，如「他們『沒有要』去」，為台灣地區受台語影響的結果，詳見 3.1.2.2。

不應用「沒」，應該用「不」。

值得注意的是，例 53 的「紅」為變化動詞，「他的臉紅了」是指由「不紅」變為「紅」，呈現出「紅」的狀態，但「他的臉很紅」的「紅」所指為呈現「紅」的狀態，並不含變化的過程，是狀態動詞。許多文獻中認為形容詞加上「了」即可表示變化，用「沒」否定形容詞便能否定其變化，不過，Teng (1974) 認為應該區分狀態動詞與變化動詞為兩種不同詞類，「因為並非所有的狀態動詞都可以轉變成變化動詞」(1974:84)，如例 54。

那麼有哪些狀態動詞與變化動詞同形？亦即既然並非所有狀態動詞都可以轉化成變化動詞，以一般文獻的說法，有哪些狀態動詞可以加上「了」或「沒」轉化為變化動詞？楊慶蕙 (1996) 從語義觀察，認為「『沒』可以用在部分形容詞之前表示否定，但這需要有一定條件的限制：『沒』所否定的內容必須是性狀轉變的發生或完成，而不能是一般的，沒有發生轉變的性狀。…絕不是一種靜止不動的性狀。」(1996:46) 楊雖然觀察到以「沒」對形容詞進行否定有一定的限制，不過仍無法具體解釋這個問題。

聶仁發 (2001) 則提出「部分單音節形容詞既能用『不』又能用『沒有』否定」(2001:22)，將範圍縮小至「單音節的形容詞」，如例 66-68 的「亮」、「好」、「老」：

66a. 天不亮，我們就出發了。

b. 天沒亮，我們就出發了。

67a. 老王身體不好，要多休息。

b. 老王身體沒好，讓他休息。

68a. 王嬪看上去一點不老。

b. 王嬪看上去一點沒老。

而石毓智 (2001) 則提出了「『沒』在否定上的離散性要求所否定的形容詞在語義上有個明確的終結點，形式上看就是能夠直接跟實現體標記『了』作謂語」(2001:137) 因此當形容詞「可在其前後加上數量詞語或者後跟助詞『了』」，

譬如形容詞『高』，可以說『有點高』『很高』等，也可以說『一尺高』『高一尺』『兩尺高』或者『高了』等。能用具體數量詞語修飾，從而切分出界線分明的大小不等的量級，是離散量的特徵，所以它又可以用『沒』否定」(2001:33)如：

高 紅 重 窄 髒 遠 硬 嚴 香 鹹 稀 穩 旺  
晚 歪 碎 平 亮 綠 涼 老 爛 快 好 乾 多  
苗條 明白 清楚 糊塗 乾淨 安全

(2001:136)

而形容詞若「只是單純地表示性質，自身沒有個明確的終結點，如果它們要加『了』表示動態變化，必須借助於『變得』等動詞的幫助才能實現」(2001:137)，因此不能用「沒」否定。如：

69a. \*小趙憨厚了。

b. 小趙變得憨厚了。

c. 小趙不憨厚。

d. \*小趙沒憨厚。

值得一提的是，當一對形容詞具有反義關係，具有「可逆性」或「不可逆性」也影響否定詞的選擇。所謂「可逆性」，指「雙方代表的性質是可以轉化的，譬如胖可以轉化為瘦，瘦又可以轉化為胖，此種關係稱為『可逆的』；有的雙方所代表的性質是不能互相轉化的，譬如生可以變成熟，熟卻不能變成生，此種關係稱為『不可逆的』」(2001:139)。如類一與類二：

類一：X $\longleftrightarrow$ Y

胖 $\longleftrightarrow$ 瘦 高 $\longleftrightarrow$ 低 鹹 $\longleftrightarrow$ 淡 軟 $\longleftrightarrow$ 硬 大 $\longleftrightarrow$ 小 亮 $\longleftrightarrow$ 暗

類二：X $\rightarrow$ Y

生 $\rightarrow$ 熟 新 $\rightarrow$ 舊 香 $\rightarrow$ 臭 小 $\rightarrow$ 老 矮 $\rightarrow$ 高 新鮮 $\rightarrow$ 壞

類一中的 X 和 Y 都可以加「不」或「沒」否定；類二中的 Y 可加「不」或「沒」

否定，而 X 只能加「不」否定。如：

70a. 米飯沒硬。／米飯不硬。

b. 米飯沒軟。／米飯不軟。

c. \*蘋果沒生。／蘋果不生。

d. 蘋果沒熟。／蘋果不熟。

而且這些形容詞可能因為所用的義項不同而改變可逆性或不可逆性，也改變否定詞「不」或「沒」的選擇。如「『好』和『壞』表人的身體健康狀況時，它們之間是可逆的，但是在表示食物質量的優劣時，它們之間是不可逆的，食物一般只能從好到壞，而不能從壞到好。因此，用於前一種情況的『好』既可用『不』否定，又可用『沒』否定；後一種情況的『好』只能用『不』否定，不能用『沒』否定」如：「他的病還沒好。／他的病還不好。」與「\*這個店的菜沒好。／這個店的菜不好。」(2001:140)

至此，可以發現能轉變成變化動詞的狀態動詞相當有限，並非所有狀態動詞均能加上「了」表示變化或加上「沒」否定變化，故應將兩者區分清楚，加「了」或「沒」表示變化過程的完成與否應為變化動詞的作用。

### 3.1.2.2 「沒」與「狀態動詞」之搭配現象

儘管將狀態動詞與變化動詞做了區分，以「不」否定狀態動詞，以「沒」否定變化動詞，但還是能觀察到以下這樣的語言現象：

71a. 他還熱心地提醒我們說要拌勻再吃，我回他說，我知道，不然會沒甜。

b. 為什麼男友很喜歡問有沒有乖乖呀?或是今天有沒有乖呀?沒有覺得很煩，只想知道他的意思。

c. 今天我要去舊金山，Chie 跟 Miho 沒有要去，她們直接坐 amtrak 回去 Davis...

(台灣 Yahoo 奇摩搜尋引擎 2007/6/7)

這些句子都是以「沒有」否定狀態動詞，例 71a 是否定形容詞「甜」，b 以「有沒有」加狀態動詞「乖」形成問句，且以「沒有」否定「覺得」，c 則否定能願動詞「要」。以「沒有」否定狀態動詞，是不合語法的，這些語言現象的形成與受方言影響有關。曾心怡（2002）曾對在台灣受台語影響的中文，也就是「台灣國語」進行過研究，表示「在台灣國語中，助動詞『有』不但能與動作動詞搭配，也能與狀態動詞搭配」，儘管『有+動作/狀態動詞』是國語不允許的」（2002：35）。如：

72a. 師大校園裡有種很多杜鵑花。

b. 這次買的橘子有甜喔！

（曾心怡，2002：46）

a 是「有」加上動作動詞「種」，b 是「有」加狀態動詞「甜」。要否定則在「有」前面加上「沒」，此時的「有」可刪除，如例 71a。對於該語言現象的形成，曾（2002）表示：台語「u/bo」的使用頻率較國語的「有/沒有」高，所具有的句法結構也較多，「不僅是主要動詞，而且還是使用頻率很高的助動詞，表示動詞的動作的完成或未完成，及狀態的存在或不存在，這個功能常用在強調語氣和疑問當中。由於國語和台語都有「有/沒有」，同時台灣人也意識到它們的結構和功能有相對應的關係，所以台灣人說國語時會把台語的結構逐字轉換過來，就成了所謂的台灣國語」。（曾心怡，2002：41）

那麼「有」或「沒」加在狀態動詞前的作用為何？曾（2002）認為「有」加狀態動詞是肯定存在的狀態。因此「沒」加狀態動詞即是否定存在的狀態，72b 肯定「甜」的狀態的存在，因此要修正為合語法的句子時，不用程度副詞「很」取代「有」<sup>12</sup>，若改成「這次買的橘子很甜喔！」，與例 72b 要表達的語義程度上存有差距。71a-c 則否定「甜」的狀態、「覺得很煩」與「要去舊金山」的心理狀態。在合語法的表達中，應以「不」取代之，如「不甜」、

<sup>12</sup> Cheng(1981)認為台語與國語對應，「國語要表達『u+狀態動詞』的語義時，用『是+SV』，如：伊 u 聰明，(他是聰明)。「u」是存在貌標記 (existential aspect marker)，故不能對應增強成分「很」。



「不覺得很煩」與「不要去」。另外，這種以「沒有」否定狀態動詞的語言現象中，常常在狀態動詞前加程度副詞「很」，否定狀態程度高的存在，即指未達到某種程度：

- 73a. 外面還在下雨，不過沒有很大。
- b. 後來只賠了一點點錢，沒有很多。
- c. 我似乎沒有很喜歡他。
- d. 我覺得這個笑話沒有很好笑耶。
- e. 我現在沒有很餓。
- f. 這種泡麵沒有很辣，你應該可以吃啦。
- g. 我沒有很怕冷。
- h. 住宿舍對我來說沒有不方便。
- i. 麻煩你告訴他，我明天沒有要跟他一起搭校車。

(2002:46-47)

既然這種語言現象是台灣國語，在台灣常常能聽到，那麼在中國的情況呢？以「沒有」或「沒」否定狀態動詞搜尋中國雅虎的結果幾乎是一無所獲，以「沒有+很」搜尋的情況稍好，找到了下列的句子，但數量很少：

- 74a. 我没有很郁闷。只是有一点无聊。
- b. 说起来也奇怪,我没有很遗憾,甚至还有很轻松的感觉。...
- c. 孔令辉:也没有很冲动。当时就是第一感觉,觉得是时候选择退役了。
- d. 第二天一早就醒了,天还没亮,周围一片昏暗,脑袋没有很痛,只是很沉,晕晕的,空空的。
- e. 上学时虽然成绩不是太好,但也没有很差吧,,毕业后真的不想上了,就不上学了, ...

f. 我真的没有很想你，我只是在我不想想你的时候想起你。

而搜尋北京大學漢語語言學研究中心的現代漢語語料庫的結果，則找到了十九筆，節錄部分如下：

75a. …的魔法战士黑妖精当然是更为可怕的存在，不过传闻他们的人数似乎没有很多。

b. 池水并没有很深，池底则散发着彩色的光辉，庞大到无法想像的财宝沉在里头。

c. "不，其实没有很明显，山姆，"佛罗多叹了一口气。

d. 他不要对我认真，我告诉他我是个坏女孩，要他灰心而撤退……我并没有很过分……”

e. 小孩，你会发现我们跟孩子沟通，常常也在不平等的状况之下，我们没有很尊重他啊，我记得北京广播电台做过一个调查，说小孩子最不满意大人的是什么呢？

f. 当这个时候他还没有很有名，还没有上大报的时候，如果是诺贝尔奖获得者，那很容易决断

g. …样的体会，当你特紧张的时候，比方参加考试特别是面试的时候，有没有很紧张？

h. 中国也早就使用煤炭，如果说他们不是很重视它，可能是因为成本上的考虑，肯定不是因为缺乏适当的技术。

就比例上來說，在中國語料庫中能找到的語料數量不如台灣的多，顯示在中國使用此結構的比例較低，不過曾（2002）也在文中特別表示：

曹逢甫教授指出，即使北京人認為「有+動詞」不正確，但他們還是會用，曹收集到的語料是「我們也有發展電動車」。筆者同意曹的看法，因為筆者2002年在北京時，曾經聽到一位土生土長的北京人說「我想百腦匯（北京的大型電腦商場）才有賣那東西吧。（2002:41）

因此可以發現，「沒」否定「狀態動詞」雖是在台灣地區台語影響國語

的結果，是區域性的語言現象，但此現象卻也開始影響其他地區的語言使用，不過應強調的是該結構仍是不規範的。

本節從語法結構的角度探討了「不」與「沒」的語法表現，在結構上，雖然部分副詞與介詞組能置於「不」與「沒」之後，但「不」與「沒」主要的否定功能仍是否定動詞和形容詞。但動詞與形容詞的分類未能反映漢語句法特徵，因此應該採取動詞三分法，狀態動詞以「不」否定，變化動詞以「沒」否定，動作動詞則兩者皆可。變化動詞與狀態動詞的特徵不同，並非所有狀態動詞均能轉化為變化動詞，應加以區分。而「沒有+狀態動詞」是普遍存在於台灣的語言現象，是受方言影響產生的，具區域性，仍不合語法。

### 3.2 否定副詞「不」和「沒」之語義功能

Li 與 Thompson (1983)「動詞到底應用『不』還是『沒(有)』加以否定全看動詞的語義與『不』及『沒(有)』的用法是否能相互並存而定。」因此下面藉由與否定詞搭配的動詞語義發掘「不」和「沒」的語義功能。

如前面所言，狀態動詞只能以「不」否定，如例 55-58。這類動詞表示的是性質或狀態而非動作、事件，因此在肯定句中，除了表關係的動詞如「是」以外，可以加上增強成分(intensifier)「很」修飾，如例 76a-c，表示狀態或性質的程度增強：

76a. 思東覺得，住在王家很舒服，……。

b. 所以當有人遇到同樣問題時，我很願意再拉他一把。

c. 我記得有兩句詩句很能表達我們的心靈世界：千江有水千江月，……。

(平衡語料庫)

76a 的「舒服」是一般所謂的形容詞，76b「願意」是心理動詞，76c 是能願動詞，肯定時都能以「很」修飾，進行否定時，都用「不」而不可用「沒」：

76a'. 思東覺得，住在王家不舒服，……。--\*沒舒服

b'. …我不願意再拉他一把。--\*沒願意

c'. 我記得有兩句詩句不能表達我們的心靈世界。--\*沒能

而且「強調成分『很』只能用於狀態動詞」(Teng, 1974:84)。表示動作、事件的動作動詞與變化動詞，在肯定句中均不能加「很」。若要將以「沒」否定的動作動詞與變化動詞改寫成肯定句，如例 59-61、例 63 與例 65，則應該加上「了」。如：

59'. 目前狀況稍好，已轉進普通病房，人也醒了。

60'. 我的褲子破了，一整條都開花，露出大腿，褲袋也破了，大家都笑出來。

61'. 十幾天以後，匈奴人發現蘇武死了。

63'. 我剛才看了人家怎麼把泥土糊在包蛋的溼報紙上，…。

65'. 他參加了吳宗憲狂歡生日派對。

這些例句原來的否定詞都是「沒」，改寫成肯定式則應加上「了」。「了」是漢語中的 Aspect marker，表示完成態 (perfective aspect)，動詞需具有事件內部的時間結構，有起始點也有完結點，才能與完成態相容。而動作動詞原即為施事者 (agent) 可主宰的生理或心理活動，因此該類動詞都會有起始，也都會結束，因此要表示某動作完成或未完成是很自然的。與動作動詞相似地，變化動詞因為牽涉到事件的改變而可以視為「瞬間動態」(at once dynamic)，表示變化發生且瞬間完成可以加上「了」，在變化未發生的情況下，用「沒」否定。故要否定事件動作的完成或發生，應該用「沒」。

此外，「不」也可以否定動作動詞，雖然動作動詞具有起始與結束的特點，不過當要表達的語義並不具內部時間結構的發展過程，即應以「不」來進行否定。劉月華等 (1996) 認為「不」：「對動作行為的否定，表示一種既定的計畫、客觀事實或意願。…否定經常性或習慣性的動作也屬此類」(1996:253)，徐春香 (1990) 則表示「凡是不涉及完成概念的動詞片語都用『不』否定。」(1990:172) 劉等 (1996) 所指的「客觀事實」項為「他不是我的老師」此種用法，在本研究中「是」為狀態動詞類之一，故此略過。而經常性的動作或習慣以及既定的計畫，都與完成概念無關，不具有內部時間結構。對於意

志、意願的否定，如例 62 與例 64，「不看醫生」與「不參加遊行」都是當事人的決定，可以以意志掌控行為動作，「可以看做主觀範疇領域的東西…屬於認識世界裡的東西」（盧福波，2002：296），因此也不涉及事件內部的時間結構與進行的過程，故習慣性的動作事件與施事者的意願都應用「不」進行否定。

由「不」和「沒」搭配的動詞種類與動態助詞初步分析，可以發現「不」的功能在否定無內部時間結構的狀態、習慣性動作事件以及動作者的意志，而「沒」則是否定有內部時間結構的事件，也就是徐（1990）所說的「涉及動作或事件完成的」。以此概念，下面將用「不」和「沒」的否定語義特徵與和動詞的搭配與使用情況進行分析討論。

### 3.2.1 〔±狀態〕

如前所述，表示狀態的動詞，包括形容詞、能願動詞、心理動詞與表示屬性的動詞。一般用「不」否定：

77. 初期的 LED 燈泡亮度不高，廠商拿來搭配傳統的熱光源燈泡，變成兩用型頭燈。

77'. \*初期的 LED 燈泡亮度沒高，廠商拿來搭配傳統的熱光源燈泡，變成兩用型頭燈。

78. 官方單位是該出面調查了，以免孩子從小就面臨不公平競賽，長大後產生偏差認知。

78'. \*官方單位是該出面調查了，以免孩子從小就面臨沒公平競賽，長大後產生偏差認知。

79. 當小朋友遭受性霸凌時，如果覺得非常不高興或受傷害，可以伸出兩隻手，將食指與中指相互交叉，以這個 peace 手勢表達自己的意

願和想法。

79'. \* 當小朋友遭受性霸凌時，如果覺得非常沒高興或受傷害，可以伸出兩隻手，...。

80. 在成分標示部分，有 62% 未標示中文，77% 警語標示不理想。

80'. \* 在成分標示部分，有 62% 未標示中文，77% 警語標示沒理想。

81. 立委李文忠力挺段宜康說，衝著誰不重要，至少這證明民進黨是有反省力的。

81'. \* 立委李文忠力挺段宜康說，衝著誰沒重要，至少這證明民進黨是有反省力的。

上列例句中的動詞都是形容詞，否定都應該用「不」，亮度「高」和「公平」、「高興」、「理想」、「重要」表示的是狀態或性質，是無內部時間結構的，若將其改寫成肯定式則為：「亮度很高」、「公平競賽」、「非常高興」、「很理想」、「很重要」，「很」與「非常」表示狀態性質的程度，不涉及變化的過程。再比較下列句子：

82a. 那瓶水不黑。

b. 那瓶水沒黑。

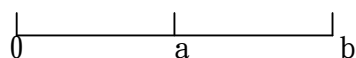
83a. 她不瘦。

b. 她沒瘦。

(石毓智，2001:138)

a 的例子均以「不」否定表示狀態的形容詞，82a 否定「那瓶水」處於「黑」的狀態，指除了黑以外任何狀態，83b 否定「她」是「瘦的」，亦即任何狀態除了瘦。b 的例子都表示改變，為變化動詞的作用。82b 表示那瓶水沒變成黑色的，83b 指她並未變瘦。不過石毓智（2001）對上述例子有不同的解釋，認為「不」和「沒」在否定形容詞上的語義差異在於完全否定

與不完全否定，以下圖表示否定範圍差別：



圖三-3 石毓智 (2001) 的「不」和「沒」的否定範圍差別

石表示「0 和 a 之間表示性質從無到有的變化過程，a 點表示性質已經實現，區間[a, b]表示性質的量幅。」(2001:137)，若以例 82 的「黑」為例，可理解為由 0 到 a 產生變化即「那瓶水黑了」，因此只有 a 而非 0 或其中間的範圍，具有「黑」的性質。變化的產生而由 a 到 b 是性質的量幅，亦即程度，因此愈接近 b，其程度愈高。而「『沒』否定的是性質從無到有的變化過程，即[0, a]段，自然[a, b]段也不存在，也就是說，『沒』是對形容詞的完全否定。可是『不』是單純的性質否定，不能否定到[0, a]的動態變化過程，只能在 a 和 b (不包括 a 點) 之間進行程度上的否定。『不+形』既然否定不到 a 點，也就意味著用『不』否定的結果為形容詞所表示的性質依然在一定的程度上存在著，也就是說，『不』是對形容詞的不完全否定。」(2001:137-138) 石試圖將變化與狀態視為連續一體的過程，但忽略了性質並不等於程度，若 a 點表示性質已經實現，則 a 點即具有該性質，既然「不」是單純的性質否定，不能否定 0 到 a 的變化，但應該能否定 a 的性質，而非否定程度，即石所謂的 a 到 b。因此石對例 61 的差異無法提出說明：

『她沒瘦』和『她不瘦』兩句話的含義很難看出有什麼差別，這牽涉到兩種否定結構的共同起始點的問題。我們把『她』的身材的起始點定為『肥胖』，說『她還沒瘦』，指的是『她』的身材仍是原來的狀況—肥胖，可以認為瘦的程度為 0；說『她還不瘦』，指跟原來的身材『肥胖』相比，已經瘦了一些，可能已比較瘦了，只是程度不高。總之，『不』和『沒』立足於同一個起始點比較時，它們之間總是存在著完全否定和不完全否定的差異。(2001:138)

於此，可以看出石將「不」與「沒」均視為有變化過程的，各自表示於同一起始點開始發生變化與否，「沒」表示未發生變化，即完全否定，「不」表示發生變化，但程度不高，即不完全否定。不過「不」與「沒」的差異並非數量程度，即非完全否定或不完全否定之別，這個解釋在下列兩筆語料中完全行不通：

84a. 周元傑本來就不瘦，今年全中運後心寬體胖，能吃能睡，體重直線上升，脹到 75 公斤，林忠雄看狀況不對，3 周前專程為了他開了「減肥訓練班」，天天親自釘著他跑 3000 公尺，吳文嘉說：「有效，體能好多了。」

b. 一兩個星期後，我看阿美臉色紅潤、神采奕奕，卻忿忿不平的叫嚷：「我每天搖呼拉圈、游泳、慢跑、打網球、跳有氧舞蹈、做伏地挺身、仰臥起坐，哼，不但沒瘦下來，體重反而增加。」我不由得讚嘆：「哇！妳是十項全能的運動員喔。」

(聯合知識庫)

例 84a 並無法將起始點定為「肥胖」，因為由其上下文可知本來的狀態即為「不瘦」，即指除了瘦以外的任何狀態，但不指肥胖，並無與肥胖相比之意，更無變化的發生，因此無法與「沒瘦」比較變化的程度。而 b 指未變瘦，否定的是變化的發生，並不涉及「阿美」是肥胖或是瘦，亦即無關瘦的狀態是否完全不存在。但比較石（2001）對例 82 的說明：

82a. 那瓶水不黑。--「黑」的性質依然存在，只是程度不高。

b. 那瓶水沒黑。--「黑」的性質完全不存在，墨水是黑以外的顏色。

(2001:138)

b 否定的是水變黑，否定的是變化過程，並不否定該性質存在與否，而以為以「不」否定形容詞表示性質依然存在，也不能解釋下列的句子：

85. 對於喜歡飛來飛去的韋德來說，膝蓋的不舒服敲起警鐘，「如果不是我必須趕快找到打球節奏，我會要求退出練習。」韋德說：「膝蓋實在不舒服。」

86. 高雄市苓雅區徐小姐來電：我帶親戚遊覽美術館園區，美術館出借的身障者電動車，只能在館內使用，不得用於外圍環湖園區，很不方便。

(聯合知識庫)

例 85「不舒服」與例 86「不方便」均為第二章提過的「相反」(contrary)，所指為「舒服」與「方便」的反義詞，「舒服」、「方便」的性質是完全不存在的。故完全否定與不完全否定並非「不」、「沒」之差異，以「不」否定形



容詞是否定性質狀態，並不表示「不完全否定」，以「沒」否定變化動詞是否定變化的發生，也與「完全否定」無關。

除了形容詞之外，狀態動詞還包括表示屬性的動詞，如：「像、在、是、姓、屬於、等於」等動詞，以及能願動詞、心理動詞，這些動詞都以「不」進行否定：

87. 員警**不是**機器人也要休息，長期消耗下去，也會衝擊地方治安。
88. 婆婆雖**不像**公公如此用功，清晨也會在客廳念經。
89. 反陳水扁**不等於**反民進黨，也**不等於**反台灣。
90. 風象星座天生就**不屬於**強壯型體質，消化吸收功能較弱，所以選擇食物上盡量不要增加腸胃負擔，

李瑛（1992）提出「『不』表示說話者的主觀否定，『不』表示句中主語的主動否定。除此而外，『不』沒有別的意義。」（1992:70）不過，例 87 到 90 的「不是機器人」、「不像公公如此用功」、「不等於反台灣」、「不屬於強壯型體質」，未必都有說話者的主觀介入，都屬於客觀的敘述，白荃（2000）稱之為「廣義的狀態性質」，「『不』可以否定這種廣義的狀態性質」（2000:25）。另外，「不」還可以否定心理動詞與能願動詞：

91. 他**不知道**她心裡在想什麼。
92. 我們希望他們是觀眾討論的對象，卻**不希望**他們被當做權威。
93. 人的心，真太奇怪了，我**不懂**。
94. 青春痘長在某些地方要特別小心，**不能**亂擠。
95. 有一回楚君咳得厲害，還**不肯**看醫生，爸爸硬拉她去附近一家小兒科看病。
96. 並不是年紀大的人就**不會**犯錯。
97. 因為環保局稽查人員永遠**不會**（或**不敢**）進來檢查，

心理動詞是狀態動詞之一，表達的是心理狀況或活動。心理動詞「如『知道』、『愛』，此在語言溝通時狀態的起點及終點是不重要的。雖然在實際生活中可以存在。」(鄧守信, 1985:266) 狀態的起點與終點既然不重要，即可將之視為無內部時間結構的，因此一般用「不」進行否定，如例 91 到例 93。

例 94 到例 97 為能願動詞的否定，「不」否定的不是動作本身的行為，而是能願動詞所代表的意願、判斷、允許、評價或可能，本身不具內部時間結構。Li 與 Thompson (1984) 認為能願動詞是靜態的，「靜態的助動詞也只能用『不』否定，『沒有』則不行」(1984:321)。不過呂叔湘 (1980) 認為「『不』可用在所有的助動詞前，『沒有、沒』只限於『能、能夠、要、肯、敢』等少數幾個。」(1980:384) 能願動詞以其內部語義特徵一般為「不」所否定是可以確定的，然而，語言溝通過程中卻出現了一些例外，這些例外與下列所要討論的第五個語義特徵「完成」有關，這個部分將在後文進行討論。

綜觀上述，「不」和「沒」的否定語義特徵與動詞的搭配使用情況為：

表三-3 「不」、「沒」的語義特徵〔±狀態〕與動詞的搭配

動詞種類		語義特徵	搭配否定詞	例句
狀態動詞	形容詞	〔+狀態〕	不	老王身體不好。
	屬性動詞			員警不是機器人。
	心理動詞			他不知道她心裡在想什麼。
	能願動詞			稽查人員不會進來檢查。

### 3.2.2 〔±變化〕

「不」可以否定狀態，而表示變化的動詞則用「沒」否定：

有些不能用「不」否定的動詞，卻可以用「沒」否定。例如：

- (1) a. 那堵牆沒倒。  
 b. \*那堵牆不倒。

(2) a. 那座房子沒塌。

b. \*那座房子不塌。 (石毓智, 2001:87)

「倒」與「塌」都是變化動詞，表示狀態的變化，由一個狀態轉變為另一個，上例否定了牆與房子由「未倒」、「未塌」的狀態轉變為「已倒」、「已塌」的狀態。Teng(1974)認為變化動詞兼具瞬間動態與結果狀態。動詞內部具有時間結構，有起始，瞬間完成，並呈現結果狀態，因此在句法上，變化動詞能用「了」表示變化完成，如同動作動詞，但不能用「在」表示進行態，如同狀態動詞：

98a. 那堵牆倒了。

b. \*那堵牆在倒。

99a. 那座房子塌了。

b. \*那座房子在塌。

而石毓智(2001)則觀察到「『塌』和『倒』的共同語義特徵是，都是表結果的行為，比如，說『房子塌了』暗示某種使房子『塌』的行為已經發生。這點可以從『塌』經常作『炸、震、泡、推』等具體行為動詞的補語上看出來。這樣，當『塌』類動詞獨用時，它們兼具行為和結果雙重意思。」(2001:115)石肯定了這類變化動詞的特點是有動態變化的發生也有結果狀態的呈現，「『塌、倒』經常跟在『炸、泡』後作補語，然而反過來則不行，『炸、泡』等一般不能作『塌、倒』的補語。這種分佈上的對立充分表明『塌、倒』是表結果性質的。」(2001:115)由於變化動詞兼表變化行為與結果性質的特點與動作動詞不同，反映在句法上，動作動詞能依語義不同選擇用「不」或「沒」否定，但要否定變化則只能用「沒」否定之。

因此，「不」和「沒」的否定語義特徵與動詞的搭配使用情況為：

表三-4 「不」、「沒」的語義特徵〔±變化〕與動詞的搭配

動詞種類	語義特徵	搭配否定詞	例句
變化動詞	〔+變化〕	沒	那堵牆沒倒。 那座房子沒塌。

### 3.2.3 〔±意志〕

呂叔湘（1980）認為「『不』用於主觀意願」，「『沒有』用於客觀敘述」。鄧守信（1974）認為用「不」否定動作動詞「具有『拒絕』或『一般/習慣』的意思」（1974:83-84）。先看李瑛（1992）的例子：

100a. 他不去上課。

b. 他沒去上課。

101a. 他不寫作業。

b. 他沒寫作業。

102a. 他不買書。

b. 他沒有買書。

（李瑛，1992：66）

李瑛認為 a 句「表示行為發出者由主觀意願決定主動地否定某一個行為」，b 句則表示「到目前為止『去、寫、買』仍處於不存在的狀態，至於主語的心理狀態和以後的情況『沒有』都不做表示。」亦即，例句 100 到 102 的 a 組否定的是主語的主觀意願，不具有意志來從事「去上課」、「寫作業」、「買書」的行為，亦即主語不願意、不想、不要或不肯做某事。b 組的例句用「沒有」否定，否定的是「去上課」、「寫作業」、「買書」這些事件的發生，表示事件不存在。因此由被「沒有」否定的 b 組例句中看不出主語主觀的意願如何。

Li 和 Thompson(1984)表示「沒有動詞不能接『不』」，他們在文中提出「本

書曾經討論過表示過程或狀態改變的過程動詞不可用『不』，但是(44)b及(45)b中的動詞「屬過程動詞，而卻和『不』連用，照理應該不通才對，事實上由於這種狀況很難想像出來，所以的確應認為不通。不過如果說話者一再向乙開槍，而乙就是打不死。(44)b就有『他拒絕死』的意味。」(1984:322-323)轉錄他們的例句如下：

(44) a. 他沒(有)死。

b. 他不死。

(45) a. 那個船沒(有)沈。

b. 那個船不沈。 (Li 和 Thompson, 1984:323)

Li 和 Thompson(1984)所說的「過程動詞」即是本文的「變化動詞」，雖然(44)b和(45)b這樣的例子一般來說比較像病句，必須是極端的情況，且需要特殊的語境才可成立，可是可以由此看出 Li 和 Thompson 對「不」的觀察，「不」的否定有主觀意志的成分。

另一方面，李瑛(1992)認為「客觀性動詞不能被『不』直接否定(表示假設關係除外)」(1992:66)。他所說的「客觀動詞」是指「動詞所陳述的內容是被陳述者不可能主動發出的」，如：「考取」、「發現」、「形成」等。

103a. \*他不考取藝術學校。

b. 他沒有考取藝術學校。

例 103 取自李瑛的文章，他認為這些動詞所表示的行為都不是主語能主宰的，是客觀的，只能用「沒有」否定。若以祈使句表達如下：

103'. ?考取藝術學校！

104. ?發現買很多假鑽！

上例在祈使句中都會產生問題，因為這類的動詞都非主語可主宰的，是非自主的，以祈使句發出命令做一個不能主宰的動作是不合理的。這種無法自主的動詞在進行否定時，因為語義內涵與「不」的「意志」矛盾，不能用「不」，只能用「沒」。故對照 Li 和 Thompson (1984) 的解釋，似乎仍無

法用「不」來否定「考取」這樣的動詞，不僅因為「考取與否」並非主語可以主宰的，而且「他拒絕考取」是不合常理的。

綜上所述，「不」具有〔+意志〕的語義特徵，對動作動詞進行否定時，否定主語的主觀意志、意願，而非動詞本身的實現，因此不能由主語主觀意志主宰的動詞，不能被「不」否定。「沒」否定動作動詞時，否定的是動作的發生，不涉及主語的主觀意志。其搭配使用情況為：

表三-5 「不」、「沒」的語義特徵〔±意志〕與動詞的搭配

動詞種類	語義特徵	搭配否定詞	例句
動作動詞	〔+意志〕	不	他不去上課。
	〔-意志〕〔+完成〕	沒	他沒去上課。 他沒有考取藝術學校。

### 3.2.4 〔±習慣性〕

在否定一般性、習慣性、有規律性的行為動作時，用「不」：

105. 他不抽煙，也不喝酒。

106. 那個地方一年四季不下雪。

107. 因為學校旁邊的工商銀行不換外幣，所以我要去中國銀行。

108. 每年五月，學校有幾天開運動會，不上課。

上列例句 105 與 106 取自劉月華等（1996：253），例 105 否定的是抽煙喝酒的習慣，例 106 否定的是該地天氣的規律。例句 107 與 108 取自於楊慶蕙（1996：44），他認為「兌換外幣不屬於工商銀行的業務範圍，每年學校開運動會期間停課，這都是經常性的，確定不變的情況。」都應該用「不」否定。在此，「不」表示的是對具有「慣常性的恆態活動」的否定，「一次性的暫態活動」則以「沒」否定（聶仁發，2001：23）。再看下面的例子：

109a. 小王不抽煙，他不習慣。

b. 小王沒有抽煙，他的煙抽完了。

110a. 雷芳吃慣了麵食，不吃米飯。

b. 雷芳沒吃米飯，讓給了別人。

當詢問他人有無抽煙的習慣時，肯定的回答是「我抽煙」，否定的回答則如例 109a「不抽煙」。在此「抽煙」表達的是一種習慣，是一貫的活動，否定時用「不」。例 109b 的「抽煙」只是動作，並無習慣的語義，與慣常性的活動相較，是暫態的，只與這一次的動作實現與否有關，用「沒有」否定。例 110a 的主語已表明有吃麵食的習慣，因此「吃米飯」不是他的習慣，而 b 的句子表示「吃米飯」的動作沒有實現，否定的是在該語境中單次的行為，用「沒」。對此，聶（2001）以「暫態」為「不」和「沒」區別性的語義特徵，a 組的句子都不是「暫態」的，應用「不」進行否定，b 組的都是暫態，以「沒有」否定之。將例 109 與 110 改寫成肯定式為：

109a'. 小王抽煙，他習慣抽煙。

b'. 小王抽了煙。

110a'. 雷芳吃不慣麵食，她吃米飯。

b'. 雷芳吃了米飯，沒讓給了別人。

表示習慣性的，經常性的動作或狀況，內容可以是否定的，表示沒有某種習慣，也可以是肯定的，表示有某種習慣，109a' 與 110a 都表示習慣，一個習慣是「抽煙」，一個習慣是「不抽煙」，110a 是不習慣吃米飯，110a' 是習慣吃米飯，這些都表述了一種習慣性的恆態活動，表述這種否定的習慣性的行為用「不」。而 b 組句子則都是單次行為，109b 的「沒抽煙」，當表示肯定時有完成義，動詞內部的結構要求插入「了」，「抽了煙」，110b 的「沒吃米飯」亦然，要表達肯定意義時有完成達成的意思，應加入「了」，形成「吃了米飯」。

因此「不」和「沒」的否定語義特徵與動詞的搭配使用情況為：

表三-6 「不」、「沒」的語義特徵〔±習慣性〕與動詞的搭配

動詞種類	語義特徵	搭配否定詞	例句
動作動詞	〔+習慣性〕	不	小王不抽煙，他不習慣。
	〔-習慣性〕〔+完成〕	沒	小王沒有抽煙，他的煙抽完了。

### 3.2.5 〔±完成〕

由以上的動詞與否定語義特徵的研究可以發現，「不」可以否定狀態、否定動作意志與習慣性的行為，而「沒」可以否定變化動詞，表示變化未發生、未完成。「沒」還可以否定動作動詞，否定動作動詞時，與「不」相對，否定的是事件的完成、發生，該動作或行為具有事件動態（dynamic）的特徵。

在漢語中，「一個句子表達功能不同，結構可能不同。在敘述動作、事件的進行時，總要指明動作進行的階段，如動作發生了沒有，完成了沒有，動作是正在進行，還是在持續，等等，也就是說，在句子結構上要有所反應。漢語不像印歐語那樣，有表示動作時態的形態變化，在表達動作進行的階段時，漢語主要用動態助詞。漢語的動態助詞主要有『了』、『著』、『過』。」（劉月華等，1996：361）要表現事件動態的特徵，一般用動態助詞「了」、「著」、「過」，當否定具有動態特徵的語義時，用「沒」：

111a. 昨天上午我們看了一個電影。

b. 上星期六我們沒看電影。

112a. 昨天我們參觀了一個工廠。

b. 昨天我們沒參觀工廠。

上例皆來自劉月華等（1996:368, 370-371），認為「動作行為的進行有一個過程-從開始到完成。只要動作一發生，狀態一出現，就可以用動態助詞『了』，



但由於動詞的意義不同，『動詞+了』可能表示動作發生，也可能表示動作已經結束。…若否定動作的出現或完成時，就在謂語動詞前加上副詞『沒』，但不能再用動態助詞『了』<sup>13</sup> (1996:362-371) 上列的例子 111a 與 112a 表示動作發生、完成，動詞內部的時間結構由開始，經過進行，已經達到結束的階段，即完成。要否定這樣的動態過程的發生，必須用「沒」，如例 111b 和 112b。

動態助詞「著」表示動作或狀態的持續，亦即動作行為已經開始了，在過程裡，或處於某狀態中，而並未結束。在否定時，劉月華等 (1996) 與楊慶蕙 (1996) 都持相同看法，即「『著』主要用於正面描寫，很少用於否定形式，只有在回答、分辯等少數場合中，才可用否定形式。否定形式是在動詞前加『沒』，同時保留『著』」(劉等，1996：398)，如：

113. 甲：你進屋時，他是在躺著嗎？

乙：不，他沒躺著，他坐著呢。

114. 我的書包裡根本沒裝著你的東西！

(楊慶蕙，1996:305-306)

115. A：怎麼這麼冷？窗戶開著了嗎？

B：窗戶關上了，沒開著。

(劉月華等，1996:398)

「著」是獨立於時制之外的，「可以用於過去、現在或未來的時間」(Teng, 1973:38) 表示在動詞本身的內部時間結構中，動作行為已經開始了，且處在某狀態中。例句 113 與 115 的問話者提出的問題是「他躺」的狀態和「窗戶開」的狀態是否持續中。而回答否定動作持續的內部過程的形式用「沒」，而非「不」。

動態助詞「過」表示「曾經發生某一動作、存在某一狀態，但現在該動作已經不再進行，該動作不再存在。…一般語法書通常說動態助詞『過』表示經驗。」(劉月華等，1996) 而事實上「過」並非都表經驗：

---

<sup>13</sup> 「了」在否定時的句法上的關係，請見 Teng (1973)。

116. 吃過飯再去。

117. 等我問過了他再告訴你。

118. 這本小說我看過。

119. 我們曾經談過這個問題。

(呂叔湘, 1980, 246-247)

例句 118 和 119 表達的是「經驗」, 而例句 116 和 117 的「過」表達的都非經驗, 而是完結。呂叔湘 (1980) 與劉月華等 (1996) 都認為這個表達完結的「過」是一種結果補語, 「既可以用於已然의 動作, 也可以用於未然的動作」, 「在這個意義上的『過』與『了』更接近」(劉月華等, 1996:404), 否定上如同「了」的表現, 以「沒」來否定, 不能保留「過」:

120. A: 老師前天叫我們看的電影我已經看過了, 你呢?

B: 我還沒看呢。

(劉月華等, 1996, 406)

例 120 是表達完結的「過」, 語義較接近「了」, 表示動作的完成、完畢, 否定的表現也如「了」以「沒」否定。

「了」與「著」都是動態助詞, 獨立於時制之外, 動作行為能發生於過去、現在與未來, 而表示經驗的「過」, 與「了」和「著」不同, 「過」必是發生於過去的, 表示的是某事件已經至少發生過一次, 且已經結束了。

121a. 他去年到中國去了。

b. 他去年到中國去過。

(Li 和 Thompson, 1983: 208)

Li 和 Thompson (1983) 認為 121a 的焦點是「這個事件發生, 至於他是否還在那裡 (中國) 則沒有述及。」而 121b 則假定「他到中國去了, 而且這件

事在去年之間至少發生過一次，同時，現在已經結束。」能表達出主語已經從中國返回的是 b 句而非 a 句，他們認為「主語返回並不是『過』的語義之一部分」，而是「如果某事被經驗過，那麼這件事就已經結束」。亦即是 121a 表述的是動作發生了，完成了，在動詞內部的時間結構裡，已經到了完成結束的階段，與外部現實的時間並無關係；而 121b 表達的則是動作發生了，完成了，且該事件已經結束，事件的結束即是指動作完成的時間與現在時間的關連。Li 和 Thompson (1983) 提出若含有「過」的句子所指涉的時間未明確說明時，那麼「『過』表示這個事件在某一個時間至少被經驗過一次，而這個時間通常是過去。…也就是在說話的時間之前，至少都被經驗過一次。」因此「過」是與現實世界的時間有關的，表達的是該事件於時間軸上的某時點開始，經過了一定的時段，於某時點結束，而該結束點發生於說話之前。試看下列的句子：

122. 昨天晚上姊姊回來過。

123. 這兒擺過一瓶花。

由例 122 與例 123 可以得到「姊姊現在不在這兒」與「那瓶花現在不在這兒」的語義。事實上，這兩個例子都改寫自劉月華等 (1996)，原始的句子為：

122'. 昨天晚上姊姊回來過，吃了點東西又走了。

123'. 這兒擺過一瓶花，不知誰拿走了。

可以看出用「過」的句子表達的是動作事件不僅開始且已經完成了，而且整個事件於說話前已經結束。由於動作在時間軸上有一個發展的動態過程，因此以「沒」否定「過」：

124. 我學過英語，沒學過法語。

125. 我從來沒有這麼打扮過，所以很不自在。

綜觀上述，當動作事件有內部時間結構或是與外部的時間有關，呈現

出事件的動態發展，否定時都應該用「沒」。

在前言的部分說過，語義會影響句法的表現，一般認為狀態動詞之一的心理動詞與能願動詞表達的多為穩定的，恆久不變的狀態或性質，應該用「不」進行否定，不用「沒」。不過，在語言使用中的確存在這樣的句子：

126. 她從來沒愛過她的丈夫。

127. 曹錦輝很在意去年沒能參加亞錦賽。

用「沒」來否定這樣的句子，是藉由否定其動作事件的動態化過程，否定「能參加亞錦賽」該事件的發生，表示「愛她丈夫」的事件過程並未實現。若將其改寫成以「不」否定，則無此意義。

126'. 她不愛她的丈夫。

127'. 曹錦輝很在意去年不能參加亞錦賽。

相對地，要是語義並不含有動態過程，那麼就應該用「不」來否定：

52a. 老王身體不好，要多休息。

100a. 他不去上課。

105. 他不抽煙，也不喝酒。

52a 是狀態的否定，100a 是意志的否定，105 是經常性、習慣性行為的否定，而下列句子表示的是一種既定的計畫，為穩定的，不論動作事件的動態過程。也不因說話時間與事件的時間關係而改變。如例 129，說話者在過了往常招研究生的時間之後，仍可說出例 129 這樣的句子，表明這是一種既定的計畫。若說話者說的是「漢語專業今年沒招研究生」，則無表示既定計畫之意。

128. 出版社明年不搞協作出版。

129. 漢語專業今年不招研究生。

聶仁發（2001）以〔-實現〕將之與「出版社去年沒搞協作出版」與「漢語專業今年沒招研究生」區隔，他認為用「不」否定的是「未然」的情況，

用「沒」否定的是「已然」，是對「+實現」的否定。不過，在第二章文獻探討中，諸多文獻已指出時間的已然與未然應非「不」與「沒」語義特徵的一部份，不應以此來作為區辨的標準。

綜觀上述，「不」和「沒」的否定語義特徵與動詞的搭配使用情況為：

表三-7 「不」、「沒」的語義特徵〔±完成〕與動詞的搭配

動詞種類	語義特徵	搭配否定詞	例句
動作動詞	〔-完成〕〔+意志〕	不	他不去上課。
	〔-完成〕〔+習慣性〕		小王不抽煙，他不習慣。 漢語專業今年不招研究生。
	〔+完成〕	沒	上星期六我們沒看電影。 我的書包裡根本沒裝著你的東西！ 我學過英語，沒學過法語。

### 3.3 小結

綜觀上述，否定副詞「不」和「沒」的語法結構一般以否定動詞為主，否定副詞與介詞組時，只有部分語義與否定相容的能加以否定，其他的均不可。且因否定語義指向之不同，應區別「句子否定」與「句子否認」的差異。在否定動詞方面，傳統動詞與形容詞的二分法並不能對漢語的句法做最大的反映，因此有改變的必要。以動詞三分即「動作動詞」、「狀態動詞」與「變化動詞」與否定詞的互動性極佳，能以動詞語義特徵選擇對應特性的否定副詞，如下表：

表三-8 「不」、「沒」的各種語義特徵與動詞的搭配

動詞種類		語義特徵	搭配否定詞	例句
狀態動詞	形容詞	〔+狀態〕	不	老王身體不好。
	屬性動詞			員警不是機器人。
	心理動詞			他不知道她心理在想什麼。
	能願動詞			稽查人員不會進來檢查。
變化動詞		〔+變化〕	沒	那堵牆沒倒。 那座房子沒塌。
動作動詞		〔+意志〕	不	他不去上課。
		〔+習慣性〕	不	小王不抽煙，他不習慣。
		〔+完成〕	沒	上星期六我們沒看電影。 我的書包裡根本沒裝著你的東西！ 我學過英語，沒學過法語。

承上表，「不」可以否定無關內部時間結構的狀態、意志、或行為。語義功能可分三類：

1. 否定狀態。「不」可以否定狀態性質，可以否定單純表示狀態的動詞，亦即不具有內部時間結構的動詞，如形容詞、屬性動詞、能願動詞與起點、終點不重要的心理動詞。
2. 否定意志。「不」可以否定主語的主觀意願，表示不具有意志從事某行為。因此唯有能夠自主的動詞能以「不」否定。
3. 否定習慣性。「不」可以否定習慣性、經常性、規律性，以及一般的，既定的動作行為。

「沒」否定具有動態 (dynamic) 過程的語義。語義功能可分兩類：

1. 否定變化。變化的過程具有起始點、瞬間過程與完成後的結果狀態，具有內部時間結構，「沒」可以否定變化的發生。
2. 否定完成。動作、事件的特徵即在具有動態的過程，「沒」可以否定其動態的完成，而與時態無關。

在探討了「不」和「沒」的語法結構與語義功能後，下一章將以此進行與英文表達否定的對比分析。